

32002E0210

13.3.2002

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 70/1

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY
z dnia 11 marca 2002 r.
w sprawie Misji Policyjnej Unii Europejskiej

(2002/210/WPZiB)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 18 lutego 2002 r. Rada wydała oświadczenie o gotowości Unii Europejskiej do zapewnienia, w terminie do dnia 1 stycznia 2003 r., kontynuacji działalności Międzynarodowych Sił Policyjnych Organizacji Narodów Zjednoczonych (IPTF) w Bośni i Hercegowinie (BiH).
- (2) Zgodnie z ogólnymi celami zapisanymi w załączniku 11 do układu z Dayton/Paryża, Misja Policyjna Unii Europejskiej (EUPM) powinna stworzyć na obszarach należących do BiH trwale, możliwe do stosowania w praktyce rozwiązania policyjne zgodne z najlepszą europejską i międzynarodową praktyką, podnosząc w ten sposób obecne normy działania policji w BiH. EUPM, wyposażona w niezbędne uprawnienia w zakresie monitorowania, doradztwa i kontroli, powinna zrealizować swe cele do końca 2005 r.
- (3) W konkluzjach z dnia 18 lutego 2002 r. Rada postanowiła także, że dla zapewnienia skutecznej kontynuacji działalności Międzynarodowych Sił Policyjnych ONZ (UN IPTF) Unia powinna zmierzać do szerokiego podejścia, obejmującego działania w zakresie wszystkich aspektów zasad państwa prawa, łącznie z wzajemnie wspierającymi się programami rozwoju instytucjonalnego i działalności policji. EUPM, wspierana wspólnotowymi programami rozwoju instytucjonalnego przewidzianymi w rozporządzeniu CARDS, powinna przyczynić się do ogólnego procesu wprowadzania w życie pokoju w Bośni i Hercegowinie oraz do realizacji ogólnej polityki Unii w regionie, w szczególności procesu stabilizacji i stowarzyszenia.
- (4) Unia powinna nadal koordynować swe działania z ONZ i zasięgać opinii z właściwymi organizacjami, w szczególności z NATO i Organizacją Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie.
- (5) W ślad za przyjęciem przez Komitet Sterujący Rady Zaprowadzania Pokoju, w dniu 28 lutego 2002 r., oferty Unii dotyczącej EUPM, Rada Bezpieczeństwa ONZ w rezolucji 1396 (2002) z dnia 5 marca 2002 r. z zadowoleniem przyjęła gotowość Unii do zapewnienia kontynuacji działalności IPTF.
- (6) Dnia 4 marca 2002 r. władze Bośni i Hercegowiny wystąpiły do Unii o przejęcie odpowiedzialności za kontynuację misji policyjnej Organizacji Narodów Zjednoczonych. W związku z tym konieczne będzie zawarcie porozumienia między władzami Bośni i Hercegowiny a Unią.
- (7) W celu przygotowania EUPM należy powołać Zespół Planowania.
- (8) Dnia 18 lutego 2002 r. Rada wyraziła gotowość wyznaczenia kolejnego Wysokiego Przedstawiciela w BiH jako Specjalnego Przedstawiciela UE w BiH (SPUE).
- (9) Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa powinien sprawować polityczną kontrolę i strategiczne kierownictwo nad EUPM oraz regularnie otrzymywać informacje na temat wszystkich aspektów misji, między innymi w formie sprawozdań składanych przez SPUE i szefa misji/komisarza policji, w zależności od przypadku.
- (10) W uznaniu cennego wkładu innych państw w IPTF, zaprasza się państwa niebędące członkami UE do udziału w EUPM w BiH. Zaproszenie do udziału w EUPM kieruje się w pierwszym rzędzie do europejskich Państw Członkowskich NATO niebędących członkami UE i pozostałych krajów kandydujących do przystąpienia do Unii, oraz tych Państw Członkowskich Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie niebędących członkami UE, które obecnie zasilają kadrowo IPTF.
- (11) Dnia 18 lutego 2002 r. Rada uzgodniła finansowanie EUPM zgodnie z załącznikiem IV do konkluzji Rady.
- (12) Artykuł 14 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej wymaga określenia finansowej kwoty referencyjnej na cały okres wykonywania wspólnego działania. Określenie kwoty finansowanej z budżetu Wspólnoty jest wyrazem woli władzy ustawodawczej i zależy od przyznania środków na realizację zobowiązań w danym roku budżetowym,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 4

Artykuł 1

Misja

1. Niniejszym Unia Europejska tworzy Misję Policyjną Unii Europejskiej (EUPM) w celu zapewnienia, od dnia 1 stycznia 2003 r., kontynuacji działalności Międzynarodowych Sił Policyjnych Narodów Zjednoczonych (IPTF) w Bośni i Hercegowinie (BiH). Do tego czasu, w celu przygotowania EUPM, w terminie do dnia 1 kwietnia 2002 r. zostanie powołany Zespół Planowania, który będzie gotowy do działania do dnia 31 grudnia 2002 r.

2. EUPM działa zgodnie z zadaniami i pozostałymi postanowieniami deklaracji celów, zawartej w Załączniku do niniejszego wspólnego działania.

Artykuł 2

Planowanie

1. W skład Zespołu Planowania wchodzi: szef misji policyjnej/szef zespołu planowania i personel niezbędny do pełnienia funkcji wynikających z potrzeb misji.

2. Sekretariat Generalny Rady opracowuje, przy pomocy szefa misji policyjnej/szefa zespołu planowania, koncepcję operacji (CONOPS). Następnie Zespół Planowania opracowuje plan operacyjny (OPLAN) i przygotowuje techniczne instrumenty niezbędne do realizacji celów EUPM. CONOPS i OPLAN podlegają zatwierdzeniu przez Radę.

3. Zespół Planowania działa w ścisłej współpracy z IPTF.

4. Poczynając od dnia 1 stycznia 2003 r., szef misji policyjnej/szef zespołu planowania obejmuje stanowisko szefa misji/komisarza policji określone w art. 4.

Artykuł 3

Struktury

Ustala się następującą zasadniczą strukturę EUPM:

a) Kwatery Główna w Sarajewie, w skład której wchodzi szef misji/komisarz policji i personel przewidziany w OPLAN. Część pracowników stanowią oficerowie łącznikowi współpracujący z innymi organizacjami międzynarodowymi na miejscu. Liczba oficerów łącznikowych podlega zmianom. Szef EUPM rozmieszcza oficerów łącznikowych według potrzeb;

b) jednostki monitorowania, których liczbę ustala się wstępnie na 24, przydzielone do poszczególnych struktur policyjnych średniego i wysokiego szczebla w Bośni i Hercegowinie, między innymi w jednostkach, ośrodkach bezpieczeństwa publicznego, kantonach, Agencji Ochrony Informacji Państwowej, służbach granicznych, oraz w okręgu Brcko.

Szef misji/komisarz policji

1. Szefa misji/komisarza policji mianuje Rada na wniosek sekretarza generalnego, wysokiego przedstawiciela ds. wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa (SG/WP.). Szef misji/komisarz policji sprawuje operacyjne dowodzenie EUPM i odpowiada za bieżące zarządzanie operacjami EUPM.

2. Szef misji/komisarz policji jest zatrudniony na podstawie umowy.

3. Funkcjonariusze policji podlegają w pełni właściwemu organowi krajowemu. Organy krajowe przekazują dowodzenie operacyjne (OPCOM) Szefowi EUPM.

4. Szef misji/komisarz policji odpowiada za utrzymanie dyscypliny wśród pracowników. Postępowanie dyscyplinarne wobec oddelegowanych pracowników prowadzi właściwy organ krajowy lub organ Unii.

Artykuł 5

Personel

1. Liczebność i kompetencje pracowników EUPM są zgodne z celami i strukturą określonymi w art. 3 i w deklaracji celów, zawartej w Załączniku.

2. Funkcjonariuszy policji oddelegowują Państwa Członkowskie. Okres oddelegowania powinien wynosić co najmniej jeden rok. Koszty związane z oddelegowaniem funkcjonariuszy policji, łącznie z wynagrodzeniem, dietami i kosztami podróży do BiH i z powrotem, ponosi oddelegowujące Państwo Członkowskie.

3. EUPM zatrudnia według potrzeb międzynarodowy personel cywilny i personel miejscowy, na podstawie umowy.

4. Państwa Członkowskie lub wspólnotowe instytucje mogą ponadto oddelegować personel cywilny, w miarę potrzeb, na okres co najmniej jednego roku. Koszty związane z oddelegowaniem pracownika, łącznie z wynagrodzeniem, dietami i kosztami podróży do BiH i z powrotem, ponosi dokonujące oddelegowania Państwo Członkowskie lub instytucja wspólnotowa.

Artykuł 6

Usytuowanie specjalnego przedstawiciela w jednolitym układzie podporządkowania

Usytuowanie specjalnego przedstawiciela Unii Europejskiej (SPUE), mianowanego na mocy odrębnego wspólnego działania Rady, w jednolitym układzie podporządkowania, określa art. 7.

Artykuł 7

Układ podporządkowania

Ustala się dla EUPM, jako części szerszego unijnego przedsięwzięcia kontynuacji procesu przywracania zasad państwa prawa w BiH, strukturę o jednolitym układzie podporządkowania właściwemu organowi antykrzysowemu.

Bez uszczerbku dla odnośnych postanowień układu z Dayton/Paryża i jego załączników:

- SPUE składa sprawozdanie Radzie za pośrednictwem SG/WP,
- Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa zapewnia polityczną kontrolę i strategiczne kierownictwo,
- szef misji/komisarz policji dowodzi EUPM i sprawuje bieżący zarząd nad EUPM,
- szef misji/komisarz policji składa sprawozdanie SG/WP za pośrednictwem SPUE,
- SG/WP udziela wytycznych szefowi misji/komisarzowi policji za pośrednictwem SPUE.

Artykuł 8

Udział państw trzecich

1. Bez uszczerbku dla decyzyjnej autonomii Unii i jednolitych ram instytucjonalnych Unii, zaprasza się europejskie Państwa Członkowskie NATO niebędące członkami Unii oraz inne państwa kandydujące do Unii Europejskiej, a także te Państwa Członkowskie Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie niebędące członkami Unii, które obecnie zasilają kadrowo IPTF, do uczestniczenia w EUPM według zasady, że państwo oddelegowujące funkcjonariuszy policji i/lub międzynarodowych pracowników cywilnych pokrywa ich koszty, łącznie z wynagrodzeniem, dietami i kosztami podróży do BiH i z powrotem oraz, odpowiednio, uczestniczy w pokrywaniu bieżących kosztów EUPM.

2. Państwa trzecie, wnoszące istotny wkład do EUPM, mają te same prawa i obowiązki w zakresie bieżącego zarządzania tą operacją, co uczestniczące w niej Państwa Członkowskie UE.

3. Szczegółowe rozwiązania dotyczące uczestnictwa państw trzecich zostaną określone w porozumieniach zgodnie z art. 24 Traktatu o Unii Europejskiej.

Artykuł 9

Uzgodnienia finansowe

1. Koszt wprowadzenia w życie niniejszego wspólnego działania ustala się na:

- a) 14 milionów EUR jako koszty rozpoczęcia działalności w 2002 r. (łącznie z kosztami wyposażenia i kosztami Zespołu Planowania), finansowane z budżetu Wspólnoty;
- b) nie więcej niż 38 milionów EUR z tytułu rocznych kosztów bieżących w latach 2003–2005, rozdysponowane następująco:
 - i) nie więcej niż 17 milionów EUR, zależnie od obowiązującego w danym dniu kursu wymiany, na koszty diet oraz 1 milion EUR na pokrycie kosztów podróży; ponoszonych, na podstawie art. 5 ust. 2, „przez tego, który je powoduje”;

- ii) pozostała kwota 20 milionów EUR (11 milionów EUR na pokrycie bieżących kosztów operacyjnych, 4 miliony EUR na koszty personelu miejscowego, 5 milionów EUR na koszty międzynarodowego personelu cywilnego) jest finansowana wspólnie z budżetu Wspólnoty.

Rada określa ostateczny budżet na lata 2003–2005 na zasadzie rocznej.

2. W przypadku gdy finansowanie kosztów określonych w ust. 1 lit. b) pkt ii) w oparciu o budżet Wspólnoty okaże się niewystarczające, Rada podejmuje decyzję, zgodnie z postanowieniami Traktatu o Unii Europejskiej, o sposobie pokrycia deficytu w zakresie wspólnych kosztów.

3. Do wydatków finansowanych z budżetu Wspólnoty mają zastosowanie następujące przepisy:

- a) zarządzanie wydatkami podlega wspólnotowym zasadom i procedurom mającym zastosowanie do budżetu. Zamówień dokonuje się zgodnie z właściwymi procedurami koniecznymi dla realizacji EUPM, w szczególności w zakresie ograniczeń czasowych, w sposób umożliwiający obywatelom z państw trzecich uczestniczenie w przetargach;
 - b) szef zespołu planowania/komisarz policji składa pełne sprawozdanie Komisji i jest przez nią nadzorowany w zakresie czynności dokonywanych w ramach zawartej z nim umowy.
4. Uzgodnienia finansowe są zgodne z operacyjnymi wymaganiami EUPM, w tym w zakresie kompatybilności sprzętu i współdziałania zespołów EUPM.

Artykuł 10

Działanie Wspólnoty

1. Rada zwraca uwagę, że Komisja zamierza dążyć do osiągnięcia celów niniejszego wspólnego działania przy użyciu, w miarę potrzeby, odpowiednich środków wspólnotowych.

2. Rada zwraca także uwagę na konieczność dokonania ustaleń koordynacyjnych w Brukseli i Sarajewie.

Artykuł 11

Status personelu EUPM

1. Status personelu EUPM w BiH, łącznie z przywilejami, immunitetem i dalszymi gwarancjami, tam, gdzie sytuacja tego wymaga, niezbędnymi dla zakończenia procesu tworzenia EUPM i zapewnienia jej sprawnego funkcjonowania, jest przedmiotem uzgodnień zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 24 Traktatu o Unii Europejskiej.

2. Instytucja państwowa lub wspólnotowa, która oddelegowała pracownika, jest obowiązana reagować na wszelkie roszczenia związane z oddelegowaniem, czy to wniesionymi przez pracownika, czy przeciw niemu. Instytucja państwowa lub wspólnotowa odpowiada za wniesienie powództwa przeciw oddelegowanemu.

Artykuł 12

Wejście w życie i okres obowiązywania

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie z dniem jego przyjęcia.

Niniejsze wspólne działanie stosuje się do dnia 31 grudnia 2005 r.

Artykuł 13

Publikacja

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 marca 2002 r.

W imieniu Rady

J. PIQUÉ I CAMPS

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

DEKLARACJA CELÓW EUPM

Wytyczne deklaracji celów EUPM przejmującej zadanie kontynuowania działalności UN IPTF w ramach ogólnego wsparcia przez Unię zasad państwa prawa w BiH.

I. Na poziomie politycznym/strategicznym

1. Deklaracja celów EUPM obejmuje:
2. EUPM, wspierana przyjętymi przez Komisję programami rozwoju instytucjonalnego, powinna, w ramach szerszego podejścia do kwestii zasad państwa prawa, dążyć, zgodnie z ogólnymi celami przedstawionymi w załączniku 11 do układu z Dayton, do ustanowienia trwałych uzgodnień policyjnych na obszarach należących do BiH, zgodnie z najlepszą europejską i międzynarodową praktyką, podnosząc w ten sposób obecne normy policyjne BiH. W tym celu niniejsza trzyletnia EUPM powinna zostać wyposażona w konieczne uprawnienia i skoncentrować się na osiągnięciu następujących celów:
 - utrzymanie, przez zachowanie ciągłości dorobku misji IPTF, aktualnych poziomów instytucjonalnej i osobistej kompetencji,
 - wzmocnienie, przez monitorowanie, doradztwo i kontrolę, zdolności zarządzania i zdolności operacyjnej policji; w tym celu należy położyć szczególny nacisk na delegowanie uprawnień, zorientowane na jakość zasady zarządzania oraz poprawę zdolności planowania operacyjnego na bazie analiz,
 - podnoszenie profesjonalizmu na wysokim szczeblu w ministerstwach oraz na szczeblu wysokich funkcjonariuszy policji, przez realizowanie funkcji doradczych i kontrolnych, oraz
 - monitorowanie właściwej politycznej kontroli nad policją.
3. W zakres Misji nie wchodzi uprawnienia wykonawcze ani rozmieszczenie sił zbrojnych.

II. Cele na poziomie operacyjnym

4. EUPM, wyposażona w niezbędne uprawnienia w zakresie monitorowania, doradztwa i kontroli, prowadząc działania stanowiące integralną część szerszego podejścia do kwestii zasad państwa prawa, powinna osiągnąć określone powyżej cele do końca 2005 r., przez zapewnienie, że służby policyjne BiH:
 - będą działały w sposób profesjonalny i zgodnie z odnośnymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi,
 - będą wolne od ingerencji politycznej i kierowane przez apolityczną, wykwalifikowaną i odpowiedzialną kadre,
 - będą posiadały integralność, wiedzę i środki umożliwiające pełnienie obowiązków w przejrzysty i obiektywny sposób,
 - przyjmą, na szczeblu ministerstw i wysokich funkcjonariuszy policji, etykę zawodową opartą na sprawiedliwym, przejrzystym i odpowiedzialnym wewnętrznym systemie zarządzania, którego częścią jest stosowanie najwyższej jakości wewnętrznych środków kontroli i procedur dyscyplinarnych,
 - będą zapewniały stosowanie praktyk zarządzania poprzez sprawiedliwą i bezstronną politykę personalną w zakresie naboru, szkolenia, specjalizacji, awansu i dyscypliny,
 - będą opierały się na przejrzystej strukturze uwzględniającej wielonarodowy etniczny skład społeczeństwa i będą w stanie działać w sposób zadowalający w sprawach związanych z odmiennym traktowaniem ze względu na płeć,
 - będą skutecznie zarządzały zasobami ludzkimi i innymi środkami w dostosowanych do ekonomicznych możliwości, właściwych ramach instytucjonalnych,
 - ujednoczą systemy ewidencji i analizy danych służące ułatwieniu wymiany informacji do celów planowania operacyjnego i czynności dochodzeniowych, w celu upowszechnienia ogólnokrajowego systemu statystyki przestępczości w BiH,
 - rozwiną współpracę policyjną między wszystkimi siłami policyjnymi BiH, między innymi na szczeblu jednostek i na szczeblu kantonów (tworzenie i umacnianie struktur koordynacji, wymiany informacji i budowy zaufania),
 - w przypadku podejrzenia o korupcję będą wszczynały postępowanie karne bez względu na polityczne implikacje,
 - będą zdolne do prowadzenia działań dochodzeniowych i prewencyjnych w odniesieniu do wszelkiego rodzaju przestępczej działalności, w tym zorganizowanej przestępczości i terroryzmu, przy czym potencjał szczebla państwowego będzie stanowił skuteczną część systemu wymiaru sprawiedliwości; będą zdolne do ścisłej współpracy z prokuraturami i do działania w ramach zreformowanego systemu wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych,
 - rozwiną, w ścisłej współpracy z wielonarodowymi Siłami Stabilizacyjnymi (SFOR), specjalistyczny system udostępniania informacji służący wspieraniu potencjału szczebla państwowego i innych właściwych organów,
 - będą posiadały zdolność reagowania na zakłócenia porządku publicznego zgodnie z nowoczesnymi standardami policyjnymi i w sposób wolny od politycznych i etnicznych uprzedzeń,
 - nawiążą konstruktywną współpracę ze służbami policyjnymi sąsiednich państw, (państwa SAP) i Państw Członkowskich UE.

III. Metodologia

5. Należy zauważyć, że skuteczność realizacji przez EUPM podejścia zarządczego zależy bezpośrednio od kwalifikacji personelu i zdolności utrzymania ciągłości i pamięci instytucjonalnej. W związku z tym stanowczo zaleca się typowanie wykwalifikowanych pracowników i delegowanie ich na okres nie krótszy niż jeden rok.
 6. W celu osiągnięcia wymienionych wyżej celów do końca 2005 r., EUPM powinna:
 - rozmieścić międzynarodową policję przy komendantach policji w poszczególnych jednostkach, ośrodkach bezpieczeństwa publicznego (PSC), kantonach, okręgu Brcko, Agencji Ochrony Informacji Państwowej (SIPA) i służbach granicznych (SBS) na średnim i wysokim szczeblu policji BiH;
 - dysponować możliwościami usuwania ze stanowiska funkcjonariuszy, niespełniających wymaganych warunków, w trybie zalecenia Komisarza Policji UE dla Wysokiego Przedstawiciela;
 - dokonywać uzgodnień z Urzędem Wysokiego Przedstawiciela i, w miarę potrzeby, z innymi organizacjami społeczności międzynarodowej, w dążeniu do realizacji ogólnych celów społeczności międzynarodowej w sferze zasad państwa prawa;
 - utrzymywać kontakt ze SFOR w sprawach bezpieczeństwa publicznego, między innymi dla zapewnienia wsparcia SFOR w sytuacjach nadzwyczajnego zagrożenia.
-